

**Looking for the Original:**  
**Rosario Ferré's *The House on***  
***the Lagoon / La casa de la laguna***

NEBOJŠA RADIĆ

*University of Cambridge*

*Abstract*

*In this study I look at the practice of self-translation in the work of the Puerto Rican author Rosario Ferré with special reference to her novels *The House of the Lagoon* and *La casa de la laguna*. The research question I am interested in answering is whether in this case we can talk about an original text and a translation or we are dealing perhaps with a single text in two languages.*

**Keywords:** self-translation; creative writing; identity; bilingualism.